

## 保育所での会話集（日本語・韓国語）

生活 생활		
1	<p>着替えがなかったので、 保育所の服を貸しました。 貸した服は洗濯をして 返してください。</p> 	<p>여벌옷이 없어서 보육원의 옷을 빌려 드렸습니다. 빌려드린 옷은 세탁해서 반납 해주십시오.</p>
2	<p>（タオル・紙パンツ・布パンツ）を 貸しました。 新品の物で返してください。</p>	<p>（타올・종이 기저귀・천 기저귀）을/를 빌려드렸습니다. 새 것으로 반납해주십시오.</p>
3	<p>（着替え・ビニール袋）がありません。 新しいものを持ってきてください。</p>	<p>（여벌옷・비닐봉지）이/가 없습니다. 새 것을 가지고 와 주십시오.</p>
4	<p>もう少し（大きい・小さい）サイズに してください。</p>	<p>조금 더（큰・작은）사이즈로 부탁드립니다.</p>
5	<p>保育所で（ままごと・粘土遊び・お絵かき） をして遊びました。</p>	<p>보육원에서（소꿉놀이・점토놀이・그림 그리기）를 하면서 놀았습니다.</p>
6	<p>持ち物には名前を書いてください。</p> 	<p>소지품에는 이름을 써주세요.</p>
7	<p>（コップ・バスタオル）は毎日持ち帰って、 洗ってください。</p>	<p>（컵・목욕타올）은 매일 집에 가지고 가서 씻어/ 빨아 주세요.</p>

体調・ケガ 몸상태・상처		
1	<p>うんちがゆるめ（軟便）でした。 下痢をしました。</p> 	<p>대변이 묽은 편(무른 대변)이었습니다. 설사를 했습니다.</p>
2	<p>吐きました。</p>	<p>토했습니다.</p>
3	<p>熱があります。</p>	<p>열이 있습니다.</p>
4	<p>咳がたくさん出ていました。 鼻水がたくさん出ていました。</p>	<p>기침을 많이 했습니다. 콧물이 많이 나왔습니다.</p>
5	<p>疲れた様子でゴロゴロしていました。</p>	<p>피곤한 모습으로 뒹굴뒹굴 하고 있었습니다.</p>
6	<p>体に発疹が出来ました。</p>	<p>몸에 발진이 생겼습니다.</p>

7	蚊に(腕・脚)を刺されました。 	모기에(팔・다리)을/를 물렸습니다.
8	(お尻・腕・脚)を痒がっていました。	(엉덩이・팔・다리)을/를 가려워 했습니다.
9	転んで(膝・手)をすりむきました。	넘어져서(무릎・손)의 피부가 벗겨졌습니다.
10	( )に(腕・脚・頭)をぶつけました。	( )에(팔・다리・머리)을/를 부딪혔습니다.
11	・友だちに(腕・手・指)を噛まれました。 ・友だちの(腕・手)に噛みつきました。	・친구에게(팔・손・손가락)을 물렸습니다. ・친구의(팔・손)을 물었습니다.
12	熱が出たので、迎えにきてください。 	열이 나고 있으므로 데리러 와 주세요.
13	・患部を冷やしました。 ・薬をつけました。 ・絆創膏をつけました。 	・환부를 식혔습니다. ・약을 받았습니다. ・반창고를 붙였습니다.
14	家でも(体調・ケガ)の様子を見てください。	집에서도(몸상태・상처)의 상태를 지켜봐주십시오.
15	病院に行った方がよいと思います。	병원에 가보는 것이 좋을 것 같습니다.
16	病院へ行きましたか?	병원에 갔었습니까?
17	薬は飲んでいますか?	약은 먹고 있습니까?
18	・薬はどのように飲ませていきますか? ・水で溶きますか?	・약은 어떻게 먹이면 될까요? ・약을 물에 녹일까요?
19	保育所で(感染性胃腸炎・インフルエンザ)が流行っています。	보육원에서(감염성 위장염・인플루엔자)가 유행하고 있습니다.
20	体調に変化があったら、知らせてください。	몸상태에 변화가 있으면, 알려주십시오.
21	感染性の病気の時は、 お医者さんに 保育所に行ってよいか 確認してください。 	감염성의 병일 경우, 병원 담당의사에게 보육원에 가도 되는지를 확인해 주십시오.

お知らせ・お願い 알림・부탁		
1	( )日までに、エプロン/衣装を持ってきてください。	( )일까지 앞치마/의상을 가져와 주십시오.
2	主食費を払ってください。	주식비를 납부해 주십시오.
3	明日は( )があります。	내일은( )가 있습니다.

	入所式	입학식
	発表会	발표회
	収穫祭	수확제
	運動会	운동회
	卒園式	졸업식
	修了式	수료식
	遠足	소풍
	調理活動	조리활동
	畑づくり	밭 일구기
4	明日は祝日なので、保育所はお休みです	내일은 국경일이기 때문에, 보육원은 쉽니다.
5	12/28~1/3は年末年始のお休みです。	12/28~1/3은 연말연시로 쉽니다.
6	書類は( )日までに、書いて持ってきてください。	서류는( )일까지, 작성하여 가지고 와주십시오.
7	お休みする時は、保育所に連絡してください。	결석할 시에는 보육원에 연락주십시오.
8	遅れて保育園に来るときは、連絡してください。	지각하여 보육원에 올 경우에는, 연락주십시오.

### 給食 급식

1	食べ物のアレルギーはありますか？	음식 알레르기가 있습니까?
2	宗教上の理由などで、食事で気をつけることはありますか？	종교상의 이유 등으로, 식사에 있어서 유의할 점이 있습니까?
3	おうちで( )を食べたことはありますか？	집에서( )를 먹은 적이 있습니까?
4	保育所は、衛生上の理由でアルコール消毒を行っています。	보육원에서는, 위생상의 이유로 알콜 소독을 실시하고 있습니다.
5	宗教食専用の食器、器具はありませんので、消毒、洗浄をして使います。ご了承ください。	종교식 전용의 식기, 식기구는 구비되어 있지 않으므로, 소독, 세정해서 사용하고 있습니다. 양해바랍니다.

### 地域の皆様へ 지역의 여러분께

1	参加するには、事前に申し込みが必要です。	참가하기 위해서는 사전에 신청이 필요합니다.
2	親子と一緒に遊んでください。	부모와 자녀가 함께 놀아주십시오.

3	遊びに来たとき、帰るときは 事務所に声をかけてください。	놀러오셨을 때에, 귀가시에는 사무실에 알려주십시오.
---	---------------------------------	---------------------------------

### その他 기타

1	保育所内では食べたり飲んだり 出来ません。 (アレルギーのお子さんがいるからです)	보육원 내에서는 먹거나 마시거나 해서는 안됩니다. (알레르기의 어린이가 있기 때문입니다.)
2	健康保険証 	건강보험증
3	母子手帳 	모자수첩
4	予防接種 	예방접종
5	お休み（欠席）	결석
6	平熱	정상시의 체온

作成：(公財) 仙台観光国際協会

Tel:022-268-6260 Fax:022-268-6252

協力：仙台市子供未来局幼稚園・保育部運営支援課